

Creation and division of territorial borders of the Jewish religious communities in Herzogthum Bukovina

Excerpt from Czernowitz Jewish Museum <http://muzejew.org.ua/Areal-En.htm>

In order to fulfill the Emperor's law from the 21st of March 1890 "About regulation of foreign juridical relations of Jewish religious communities", the Ministry of religion and education of the Austro-Hungarian Monarchy issued the decree #8968 from the 26th of June 1891 "About the creation and division of territorial borders of the Jewish religious communities in Herzogthum Bukovina"..

The paragraph #1 of this decree stated that there were created 15 Jewish religious communities on the territory of Bukovina. The authority of the communities were situated in the following places (according to the letters of the **German alphabet**): **Bojany, Czernowitz, Chudyn, Vatra Dornei, Gura Humorului, Kimpolung, Kitsman, Radauti, Sadhora, Siret, Nyzhni Stanivtsi (Lower Stanivtsi), Storozhynets, Suceava, Vyzhnytsia and Zastavna.**

The Jewish population of the **villages, situated near the mentioned towns and villages**, were also under administrative control of the listed religious communities, namely:

№ з/п	Location of seats of administration	List of villages which were under the sphere of authority	Modern names [Ukrainian/English/Romanian]	
1.	Бояни Bojan	Bojan Gogolina Lehuczeny-Teutului Nowosielitza Rarancze-Slobodzia	Бояни / Boian Голубівка / Gogolina Зелений Гай / Leușenii Tăutului Новоселиця / Noua Suliță Слобода / Slobodia Rarancea	
2.	Чернівці	Czernowitz	Чернівці	

	Czernowitz Cernăuți	Czahor Kamena Kiczera Korowia Kotul-Bainski Kuczurmare Ludihorecza Lukawitza Mamaestie Alt Mamaestie Neu Mamornitza Michalcze Molodia Ostritza Rewna und Burdey Strilecki-Kut Woloka Zuryn	Чагор / Ceahor Кам'яна / Camena Червона Діброва / Dumbrava Roșie Коровія / Corovia Кут / Cotul Bainschi Великий Кучурів / Cuciurul Mare Гореча (Чернівці) / Horecea Mânăstirii(Cernăuți) Лукавиця / Lukovița Нові Мамаївці / Mămăești Старі Мамаївці / Mămăești Маморниця / Mamorniția Михальча / Mihalcea Молодія / Molodia Остриця / Ostrița Ревне та Бурдей / Râvna si Bordei Стрілецький Кут / Cotul- Strilețchi (Vânători) Волока / Voloca (p. Derelui) Цурень / Țureni	
3.	Садгора Sadagora Sădăgura	Bila Buda Czernaucka Dobronoutz	Біла / Bila Буда / Buda Чорнівка / Cernaucka Добринівці / Dobronăuți	

		Kotul-Ostritza Lenkoutz Cameral Lenkoutz Privat Mahala Rarancze Rohozna Sadagora Czeroutz Ober Czeroutz Unter Schubranetz Toporoutz Wasloutz Zadobrowka Zuczka Alt Zuczka Neu	Остриця (Магала) / Cotul Ostriței Ленківці / Lencăuț Ленківці / Lencăuț Магала / Mahala Рідківці / Redcăuți (Rarancea) Рогізна / Rohosna Садгора / Sadagora Шерівці Горішні / Șerăuții de Sus Шерівці Долішні (Садгора) / Șerăuții de Jos Шубранець / Subranetș Топорівці / Toporăuț Васловівці / Vaslăuț Задубрівка / Zadobruvca Стара Жучка (Чернівці) / Jucica Vechie Нова Жучка (Садгора) / Jucica Nouă	
4.	Дорна Ватра Dorna-Watra Watra - Dornei	Czokanestie Dorna-Kadreni Jakobeny Kirlibaba Pojanastampi	Сіосăнеști / Чоканешти Dorna Cadrenilor /Дорна Кадрени Iacobeni / Якобени Cârlibaba / Кирлібаба Poiana Stampei / Пояна Стампей	
5.	Кимполунг Kimpolung Câmpulung	Ardzel Briaza Bukschoja	Argel / Аргель Breaza / Бряза Bucșoia / Букшоја	

	Moldovenesc	Dea Dorothea Czumurna Dzemine Frassin Fundul-Moldovei Frumossa Kimpolung Negrilassa Ostra Pozoritta Ruß-Moldawitza Ruß pe Boul Sadowa Schwarzthal Slatiora Stulpikany Valeputna Wama Watra-Moldawitza	Deia /Дея Doroteia/Dorotea Plotonitei /Доротея Ciumârna/ Чумурна Gemenea / Гемена Frasin /Broşteni/ Фрасин Fundu Moldovei / Фундул Молдовой Frumosul / Frumosu / Фрумоса Câmpulung Moldovenesc / Кимполунг Negrileasa / Негріляса Ostra / Остра Pojorâta / Пожорита Moldovița /Молдавиця Paltinu / Палтіну Sadova / Садова Vadu Negrilesei / Ваду Негрілесей Slătioara / Слатіора Stulpicani / Стулпикани Valea Putnei / Валепутна Wama / Вама Vatra Moldoviței / Ватра Молдовіца	
6.	Кіцмань Kotzman Cozmeni	Berhometh am Pruth Chliwestie	Берегомет (над Прутом) / Berhomet (p. Prut) Хлівище / Clivești	

	(Coțman)	Dawidestie Duboutz Hawrilestie Iwankoutz Juzynetz Kliwodyn Kotzman Laszkówka Luzan Malatynetz Nepolokoutz Oroszeny Oszechlib Piedekoutz Rewakoutz Stawczan Suchwerchów Szipenitz Sziskoutz Walawa Wittelówka Zeleneu	Давидівці / Davidești Дубівці / Dubăuți Гаврилівці / Gavrileşti Іванківці / Ivancăți Южинець / Iujineț Кліводин / Clivodin Кіцмань / Cozmeni (Coțman) Лашківка / Lașchiuca Лужани / Lujeni Малятинці / Malatineti (Malatinet) Неполоківці / Nepolocăuți Оршівці / Orășeni Ошихліби / Osehlib П'ядиківці / Piedicăuți Реваківці / Revacăuți Ставчани / Stăuceni Суховерхів / Suhoverca Шипинці / Șipeniț (Șipeniți) Шишківці / Șișcăuți Валява / Valeva Витилівка / Vitelușca (Vintileanca, Vitiliuca) Зеленів / Zeleneu (Zelenău)	
7.	Заставна	Babin	Бабин / Babin	

Zastawna	Bojanczuk	Боянчук / Bosânceni (Boianceni)
Zastavna	Boroutz	Борівці / Borăuți
	Brodok	Брідок / Brodoc
	Czarnypotok	Чорний Потік / Pârâul Negru,
	Czinkeu	Синьків / Cincău
	Doroschoutz	Дорошівці / Dorosăuți
	Horoschoutz	Горошівці / Horosăuți,
	Jurkoutz	Юрківці / Iurcăuți,
	Kadobestie	Кадубівці / Cadobești
	Kisseleu	Киселів / Chisilău
	Kryczczatek	Хрещатик / Crișceatec
	Kuczurmik	Малий Кучурів / Cuciurul (Cuciur)Mic
	Kuleutz	Кулівці / Culeuți
	Luka	Лука / Luca
	Mitkeu	Митків / Mîtcău
	Mossorówka	Мусорівка / Mosoreni (Mosoriuca)
	Okna	Вікно / Ospa
	Onuth	Онут / Onut
	Pohorloutz	Погорилівка / Pohorlăuți
	Prelipcze	Прилипче / Prelipsea
	Repuzynetz	Репужинці / Rărujineț
	Samuszyn	Самушин / Sămușeni (Samușin)
	Toutry	

		Wassileu Werboutz Werenczanka Zastawna Zwiniacze	Товтри / Toutri Василів / Vasilău Вербівці / Verbăuți Веренчанка / Vrânceni(Verenceanca) Заставна / Zastavna Звиняче / Zvineace (Zviniace)	
8.	Радівці Radautz Rădăuți	Andrasfalva Arbora Badeutz deutsch Badeutz rom. Bilka Botuschana Burla Frateutz Alt-, deutsch Fratautz Alt-, rom. Fratautz Neu Fürstenthal Galanestie Glitt Horodnik Ober Horodnik Unter Jaslowetz	Măneuti / Манівці Arbore / Арбора Bădêuți / Бадівці Bădêuți / Бадівці Bilca / Білка Botoșana / Ботошана Burla / Бурла Frătăuții Vechi / Фратівці Старі Frătăuții Vechi / Фратівці Старі Frătăuții Noi / Фратівці Нові Voievodeasa / Войводеса Gălănești / Галанешти Clit / Кліт Horodnic de Sus / Городник Верхній Horodnic de Jos / Городник Нижній Jaslovăț / Язловець	

	Kaczyka	Cacica / Качика	
	Karlsberg	Gura Putnei / Ґура путней / Ґута	
	Keschwana	Cajvana / Кежвана	
	Kostischa	Costișa / Костиша	
	Lichtenberg	Dealul Ederii / Деалул Едерії	
	Mardzina	Marginea / Марджина	
	Milleschoutz	Milișauți / Мілісівці	
	Pertestie Ober	Pârteștii de Sus / Пертешти Верхні	
	Pertestie Unter	Pârteștii de Jos / Пертешти Нижні	
	Pojeny	Poieni-Solca / Поєни Солка	
	Putna	Putna / Путна	
	Radautz (Stadt)	Rădăuți / Радівці	
	Satulmare deutsch	Satu Mare / Сатулмаре	
	Satulmare rom.	Satu Mare / Сатулмаре	
	Seletin	Seletin / Селятин	
	Schipot	Шеніт / Șipotele (p. Suceava)	
	Solka	Solca / Солка	
	Solonetz Neu	Solonețu Nou / Солонець Новий	
	Straza	Straja / Стража	
	Suczawitza	Sucevița / Сучавиця	
	Wikow Ober	Vicovu de Sus / Віков Верхній	
	Wikow Unter	Vicovu de Jos / Віков Нижній	
	Wojtinell	Voitinell / Войтинель	

		Wollowetz	Volovăț / Воловець	
9.	Ciper	Bahrynestie	Багринівка/Bahrinești	
	Sereth	Baince	Baineț / Баїнці	
	Siret	Balkoutz	Bălkăuți / Балківці	
		Banczestie	Băncești / Банцешти	
		Botuschanitza	Botoșanița / Ботошаниця	
		Czerepkoutz	Черепківці /Cerepcăuți	
		Dymka	Димка/ Dimca	
		Fontina Alba	Біла Криниця / Fântâna Albă	
		Gerboutz	Горбівці / Gărbăuți	
		Graniczestie	Grănicești / Границешти	
		Gropana	Gropeni / Гропени	
		Hadikfalwa	Dornești /Дорнешти	
		Hliboka	Глибока / Adâncata / Hlyboka	
		Istensegits	Tibeni / Тибени	
		Kalafindestie	Calafindești / Калафіндешти	
		Kamenka	Кам'янка / Camenca	
		Kindestie	Cândești / Кіндешти	
		Klimoutz	Climăuți / Климівці	
		Mihuczeny	Mihuceni / Мігучени	
		Muschenitza	Mușenița /Мушениця	
		Negostina	Negostina / Негостіна	
		Onufry St.	Mănăstioara / Монастирище	

		Oprischeny Pojeny Preworoki Rogozestie Czerboutz Sereth Slobodzia-Berlince Stanestie Ober Stanestie Unter Styrce Sinoutz Ober Sinoutz Unter Tereblestie deutsch Tereblestie rom. Terescheny Waschkoutz am Sereth Wolczynetz	Опришени / Oprişeni Поляна / Poieni Привороки / Prevoroche Rogojeşti / Rogoseşti / Рогодзешти Şerbauţi / Шербівці Siret / Серет Слобідка / Slobozia-Berlinţi Станівці / Stăneştii de Sus Станівці / Stăneştii de Jos Стерчsee / Stârcea Синівці Верхні / Sinăţii de Sus Синівці Нижні / Sinăţii de Jos Тереблече / Tereblecea (Terebliste) Тереблече / Tereblecea (Terebliste) Тарашани / Tărăseni Вашківці / Vaşcauţi (p. Siret) Вовчинець / Volcineţ	
10.	Чудей Czudin Ciudei	Althütte Augustendorf Budenitz Czerecz Czudin Dawideny	Стара Красношора / Crăsnioara Veche Банилів Підгірний / Bănila pe Siret Буденець / Budineţ Череш / Cireş Чудей / Ciudei	

		Idzestie Korczenie Krasna-Ilski Krasna-Putna Kupka Moldauisch-Banilla Neuhütte Petroutz	Давидівка / Davideni Їжівці / Igești Корчівці / Corcești Красноїльськ / Crasna-Ilsci / Crasna Красноїльськ / Crasna-Ilsci / Crasna Купка / Сурса Банілів Підгірний / Bănila pe Siret Нова Красношора / Crăsnioara Nouă Петрівці / Pătrăuți	
11.	Сторожинець Storozynetz Storojineț	Storozynetz Broszkoutz Alt Broszkoutz Neu Jordanestie Karapcziu Komarestie Komarestie-Slobodzia Panka Pressekareny Ropcze Suczaweny Zadowa	Сторожинець / Storojineț Бросківці Старі / Broscăuții Vechi Бросківці Нові / Broscăuții Noi Йорданешти / Iordănești Карапчів / Carapciu (p.Siret) Комарівці / Comărești Слобода-Комарівці / Slobozia Comăreștilor Панка / Panca Присикарени / Presecareni Ропча / Ropcea Сучевени / Sucevenii Жадова / Jadova	
12.	Нижні Станівці	Berbestie	Брусниця / Berbești	

	Stanestie Unter- Stăneștii de Jos	Bobestie Czartoria Draczynetz Hlinitza Kabestie Kalinestie Kostestie Ostra Stanestie Ober Stanestie Unter Woloka	Бобівці / Bobeși Чартория / Ceartorea Драчинці / Dracineț Глиниця / Hlinița Кабин / Cabești Кальнівці / Calinești Костинці / Costești Остра / Ostra Станівці Верхні / Stăneștii de Sus Сьанівці Нижні / Stăneștii de Jos Волока / Voloca (p. Ceremoș)	
13.	Гура-гумора Gurahumora Gura Humorului	Bajaschestie Brajestie Braszka Berkischestie Bori Dragojestie Gurahumora Illischestie Joseffalva Kapukimpului Kapukodrului Klosterhumora	Băișești / Байсешти Brăiești / Брасшти Brașca / Брашка Berchișesti / Беркішешти Boureni (Gura Humorului) / Боурени Drăgoiești / Драгоєшти Gura Humorului / Гура Гумора Pișești / Пішети Vornicenii Mari/ Ворничени Великі Saru Câmpului / Капукимполуй Saru Codrului / Капукодрулуй Mănăstirea Humorului/ Монастиргумора	

		Korlata Lukaczenie Mazanajestie Plesch Pojana-Mikuli Stupka Walesaka Woronetz	Corlata (Berchișești) / Корлата (Беркішешти) Lucăcești / Лукацешти Măzănăești / Мазанаешти Pleșa / Плеша Poiana Micului / Пояна Мікулі Stupca (Ceprian Porumbescu) / Ступка Valea Moldovei / Валеа Молдовой Voroneț (Gura Humorului) / Воронець	
14.	Сучава Suczawa Suceava	Balaczana Bossancze Bunestie Bunince Chilischeni Danila Gaureni Hatna St.Illie Ipotestie Itzkany-Bahnhof Itzkany Neu Jakobestie Kalinstie-Jenaki	Bălăceana / Балачена Bosanci / Бозанче Bunești (Petia) / Бунешти Buniți / Бунінце Chilișeni / Хілішени Danila / Данила Gaureni / Гаврени Dărmănești / Дарманешти Sfântu Ilie / Свенту Іліє Ipotești / Іпотешти Itcanii Gara / Іцкани Вокзал (Передмістя Сучави) Itcanii Nui / Іцкани Нові (Передмістя Сучави) Jacobești / Якобешти	

	Kalnestie-Kuparenko	Călinești Vasilache/ Калинешти Васілаке	
	Komanestie	Călinești lui Cuparenco / КалинештиКупаренка	
	Kostina	Comănești / Команешти	
	Lipoweni	Costâna / Костина	
	Lissaura	Lipoveni / Липовени	
	Liteni	Lisaura / Лісаура	
	Ludihumora	Liteni (Moara) / Литени	
	Meretzei	Ludi Homogului / Люди Гумора	
	Mihoweny	Măreței (Centrul com Dărmănești) / Мерецей	
	Mittoka-Dragomirna	Mihoveni / Миговени	
	Parhoutz	Mitocul Dragomirnei / Митока Драгомирна	
	Petroutz	Părhăuți / Паргівці	
	Reusseni	Pătrăuți / Петрівці	
	Romanestie	Reuseni / Реусени	
	Ruß-Manastiora	Romanesti / Романешти	
	Ruß-Plawalar	Ruși-Mănăstioara / Руси Манастіора	
	Ruß-Pojeni	Ruși Plavalarilor / Plăvălari / Плавалари	
	Sekuriczeni	Poieni Suceava / Посени (Сучава)	
	Skeja	Securiceni / Секуричени	
	Slobodzia (Unter Milleschoutz)	Șcheia / Шейя	
	Schoutz		
	Solonetz		

		Strojestie Suczawa Teschoutz Theodorestie Ujdestie Zacharestie	Slobozia Sucevei / Слободзія Сучевей ? Soloneț / Солонець Strojești / Стрроєшти Suceava / Сучава Tișauți / Тишівці Todirești / Тодирешти Udești / Удешти Zaharești / Захарешти	
15.	Вижниця Wiznitz Vișnița	Bahna Banilla russisch Banilla-Slobodzia Berhometh Czornohuzy Dichtenitz Dolhopole Ispas Jablonitza Karapcziu a. Cz. Kisselitz Koniatyn Lukawetz Marenicze	Багна / Bahna Банилів Руський / Bănila (p. Ceremuș) Слобода-Банилів / Slobizia Băniliei Берегомет / Berhomet (p. Siret) Чорногузи / Cionohuzi Дихтинець / Dihtineț Довгопілля / Câmpolung (p. Ceremuș) Rusesc Іспас / Ispas Яблуниця / Iablonița Карапчів (над Черемошем) / Carapciu(p.Ceremuș) Киселиця / Chiseliteni Конятин / Coniatin Лукавець / Lucavăț	

	Mega	Мареничі / Măreniceni
	Mihowa	Велике / Mega
	Millie	Мигове / Mihova
	Petrasze	Мілієве / Milie
	Ploska	Петраші / Petrășeni
	Podzaharycz	Плоска / Plosca
	Riwna	Підзахаричі / Zahariceni
	Rostoki	Рівня (Вижниця) / Rivna (Vișnița)
	Sergie	Розтоки / Răstoace
	Stebne und Spetki	Сергії / Sârghieni
	Storonetz-Putilla	Стебні / Stebni
	Szipot	Путила / Putila
	Toraki	Шепіт / Șipote (Șipotele Sucevei)
	Uscie-Putilla	Тораки / Torăceni
	Waszkoutz a. Cz.	Усть-Путила / Gura Putilei
	Willawcze	Вашківці (над Черемошем) / Văscăuți (p. Ceremuș)
	Wizenka	Вилавче / Vilaucea
	Wiznitz	Виженка / Vijnicioara
	Zamostie	Вижниця / Vișnița
		Замостя / Zamostea